

Belangrijk

- In het algemeen raden wij u aan het vervangen van TL-lampen en starters over te laten aan uw leverancier of een door Philips erkende reparateur. Indien u zelf binnen de garantieperiode het apparaat opent, vervalt de garantie.
- De HPA lamp voor gezichtsbruining (in de apparaten HB 574 en HB 577) kan uitsluitend door erkend servicepersoneel worden vervangen.
- Haal eerst de stekker uit het stopcontact.
- Voor het vervangen van TL-lampen en/of het schoonmaken van de beschermplaat heeft u aan beide uiteinden van het apparaat ongeveer 50 cm bewegingsruimte nodig.
- Zorg ervoor dat tenminste één persoon u helpt bij het verwijderen van de beschermplaat van de zonnehemel. Ondersteun de beschermplaat voortdurend om te voorkomen dat deze eventueel scheurt, barst of stukvalt.

Zonnehemel

- Verwijder de vier plastic afdekdopjes van de eindkap en draai de schroeven los (fig. 1).
- Verwijder nu de eindkap (fig. 2).
- **Herhaal dit voor de tweede eindkap.**
- Trek de beide zijpanelen los van de aluminium profielen (fig. 3). Zorg ervoor dat de beschermplaat er niet uit valt.
- Verwijder de vier plastic staafjes die zich tussen beschermplaat en zijpaneel bevinden (fig. 4).
- Haal de beschermplaat met de hulp van een tweede persoon los (fig. 5). De TL-lampen en starters zijn nu toegankelijk.
- Draai de lampen een kwartslag linksom of rechtsom.
- U kunt de lampen nu gemakkelijk uit de lamphouders nemen.
- De starters maakt u los door ze linksom te draaien. (Aan elk uiteinde van het solarium vindt u de helft van het aantal starters.)
- Het plaatsen van de nieuwe lampen en starters gaat in precies omgekeerde volgorde en richting.
- Zet de beschermplaat weer op zijn plaats. De beschermplaat hangt met een plastic randje aan het aluminiumprofiel (fig. 6).
- Let er op dat u de beschermplaat niet omgekeerd bevestigt. (Verwisseling hoofd- en voeteneinde!)
- Druk de strip weer in de uitsparing van het aluminium profiel (fig. 7).
- Plaats de vier plastic staafjes weer tussen beschermplaat en zijpaneel (fig. 8). De staafjes bevinden zich dus aan de buitenzijde van de beschermplaat.
- Schuif de staafjes geheel naar binnen: ze mogen niet uitsteken. Wellicht moet u de staafjes wat draaien tijdens het schuiven.
- Om de eindkap weer aan het solarium te bevestigen schuift u eerst alleen het gedeelte bij de voorzijde om de overige delen heen (fig. 9).
- Schroef dit gedeelte van de eindkap handvast aan het apparaat (fig. 10).
- Schuif de eindkap vervolgens, stukje bij beetje, vanuit dat punt om het solarium heen (fig. 11).
- Draai de schroeven vast.
- Zet de plastic dopjes weer op hun plaats.

Zonnebank

- Verwijder de vier plastic afdekdopjes van de eindkap en draai de schroeven los (fig. 12).
- Verwijder nu de eindkap (fig. 13).
- **Herhaal dit voor de tweede eindkap.**
- Trek de strip (zijpaneel) aan beide zijden van de beschermplaat los (fig. 14).
- Til de beschermplaat met hulp van een tweede persoon van de bank (fig. 15). De TL-lampen en starters zijn nu toegankelijk.
- Draai de lampen een kwartslag linksom of rechtsom.
- U kunt de lampen nu gemakkelijk uit de lamphouders nemen.
- De starters maakt u los door ze linksom te draaien. (Aan elk uiteinde van de zonnebank vindt u de helft van het aantal starters.)
- Het plaatsen van de nieuwe lampen en starters gaat in precies omgekeerde volgorde en richting.
- Zet de beschermplaat weer op zijn plaats. Let er op dat u de beschermplaat niet omgekeerd bevestigt. (Verwisseling hoofd- en voeteneinde!)
- Druk de strip weer aan beide zijden op de beschermplaat.
- Zet de eindstukken weer op hun plaats.
- Draai de schroeven aan.
- Zet de afdekdopjes weer op hun plaats.

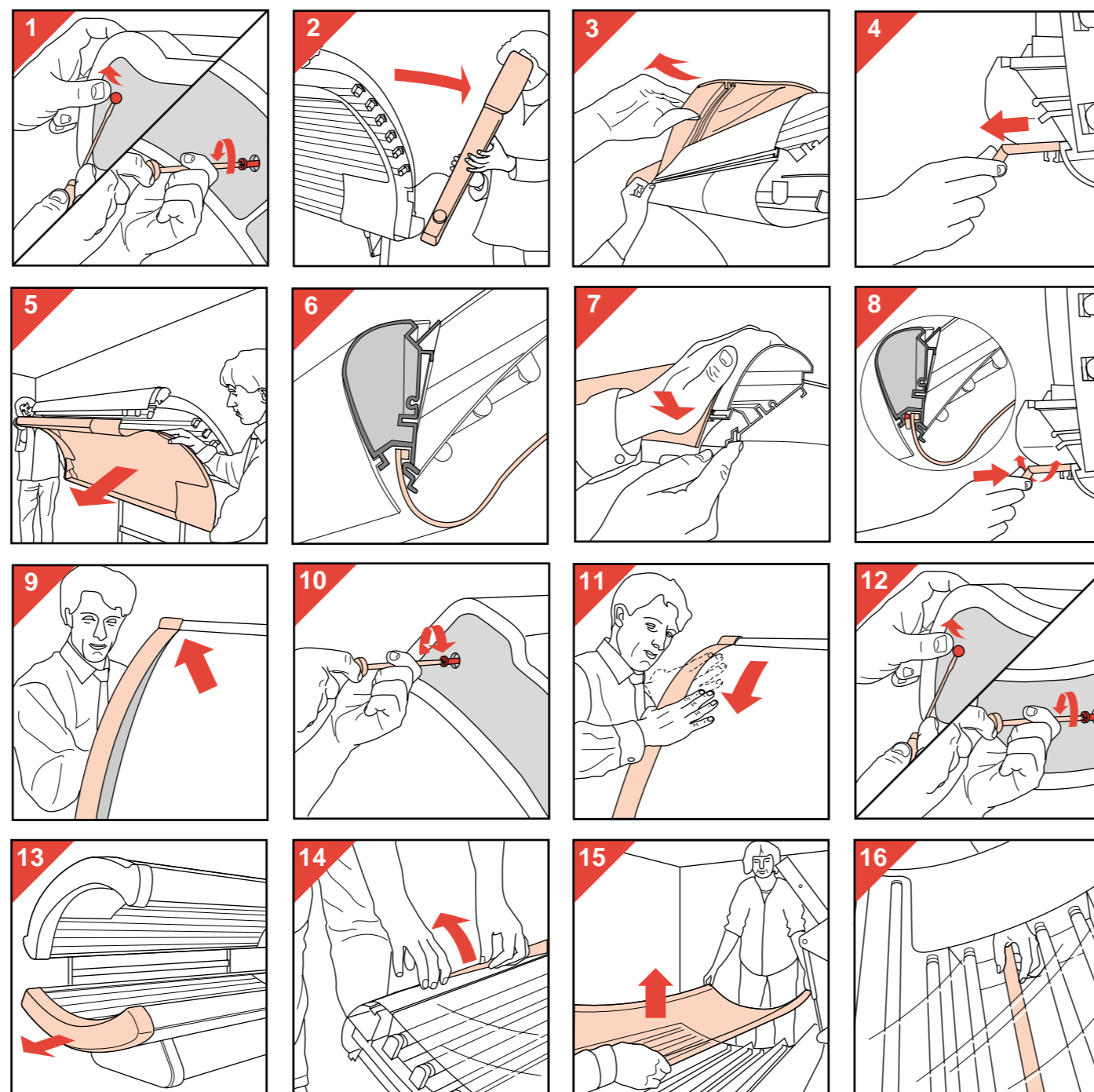
Tip

Indien u slechts één lamp hoeft te vervangen, is het raadzaam om wel de eindstukken los te halen (fig. 1, 2, 12 en 13), maar niet de beschermplaat te verwijderen. U kunt dan met de hulp van één persoon de lamp vervangen (fig. 16).

Buislampen en starters

Types HB 573 en HB 574
12 buislampen (type Philips "Cleo Professional" 90W-S)
12 starters (type Philips S11)

Types HB 576 en HB 577
24 buislampen (type Philips "Cleo Professional" 90W-S)
24 starters (type Philips S11)



PHILIPS

HB 573/4/5/7

English

- Additional instructions on how to disassemble and to reassemble the appliance for
- replacement of TL tube lamps and/or starters
 - cleaning the inner side of the protective shields.

Français

- Instructions complémentaires relatives au démontage et au montage de l'appareil pour
- le remplacement des tubes fluorescents TL ou des amorces
 - le nettoyage de l'intérieur des panneaux protecteurs.

Deutsch

- Weitere Anweisungen für das Zerlegen und Wiederzusammenbauen des Geräts zwecks
- Auswechseln von TL-Röhrenlampen und/oder Startern
 - Reinigung der Schutzplatten an den Innenseiten.

Nederlands

- Aanvullende aanwijzingen met betrekking tot het demonteren en opnieuw monteren van het apparaat voor
- vervanging van TL buislampen en/of starters
 - schoonmaken van de binnenzijde van beschermplaten.

English

Important

- In general, we advise you to leave replacement of TL tube lamps and starters to your dealer or Philips authorised service personnel. If you open the appliance yourself during the guarantee period, your guarantee expires.
- The HPA lamp for facial tanning (in the appliances HB 574 and HB 577) must be replaced by authorised service personnel exclusively.
- First remove the mains plug from the wall socket.
- For replacement of the TL tube lamps and/or cleaning the protective shields you need about half a meter of free space on both ends of the appliance.
- Have at least one person helping you when removing the protective shield of the solarium. Support the protective shield all the time to prevent it from possible cracking, splitting or damage due to falling.

Solarium

- Remove the four plastic caps from the end cap and loosen the screws (fig. 1).
- Remove the end cap (fig. 2).
- Repeat this for the second end cap.
- Pull the two side panels loose from the aluminium profiles (fig. 3). Prevent the protective shield from falling out.
- Remove the four plastic bars from between the protective shield and the side panel (fig. 4).
- With one person helping you, remove the protective shield (fig. 5). The TL tube lamps and starters are now accessible.
- Rotate the lamps a quarter turn to the right or to the left.
- The lamps can now easily be removed from their fittings.
- The starters can be removed by turning them to the left. (On either side of the solarium you will find half the amount of the starters.)
- Placing the new lamps and starters is in reversed order and direction.
- Reposition the protective shield. The protective shield has a plastic ridge by which it hangs from the aluminium profile (fig. 6).
- Ensure to position the protective shield correctly. (Do not mix up the head end and the foot end!)
- Press the strip back into the spacing of the aluminium profile (fig. 7).
- Reposition the four plastic bars between the protective shield and the side panel (fig. 8). Please note that the plastic bars should be on the outside of the protective shield. Slide the plastic bars completely inwards: they should not protrude. It may be necessary to rotate the bars a little while sliding them.
- To fix the end cap back to the solarium, first slide the section closest to the front side around the other parts (fig. 9)
- Screw this section of the end cap hand tight to the appliance (fig. 10)
- By and by, starting from this point, slide the end cap into place (fig. 11).
- Tighten the screws.
- Place the plastic caps back.

Sun couch

- Remove the four plastic caps from the end cap and loosen the screws (fig. 12).
- Remove the end cap (fig. 13).
- Repeat this for the second end cap.
- Pull to loosen the strip (side panel) from the two sides of the protective shield (fig. 14).
- With one person helping you, remove the protective shield from the sun couch (fig. 15). The TL tube lamps and starters are now accessible.

- Rotate the lamps a quarter turn to the right or to the left.
- The lamps can now easily be removed from their fittings.
- The starters can be removed by turning them to the left. (On either side of the sun couch you will find half the amount of the starters.)
- Placing the new lamps and starters is in reversed order and direction.
- Reposition the protective shield. Ensure to position it correctly. (Do not mix up the head end and the foot end!)
- Press the strip back onto the two sides of the protective shield.
- Reposition the end caps.
- Tighten the screws.
- Place the plastic caps back.

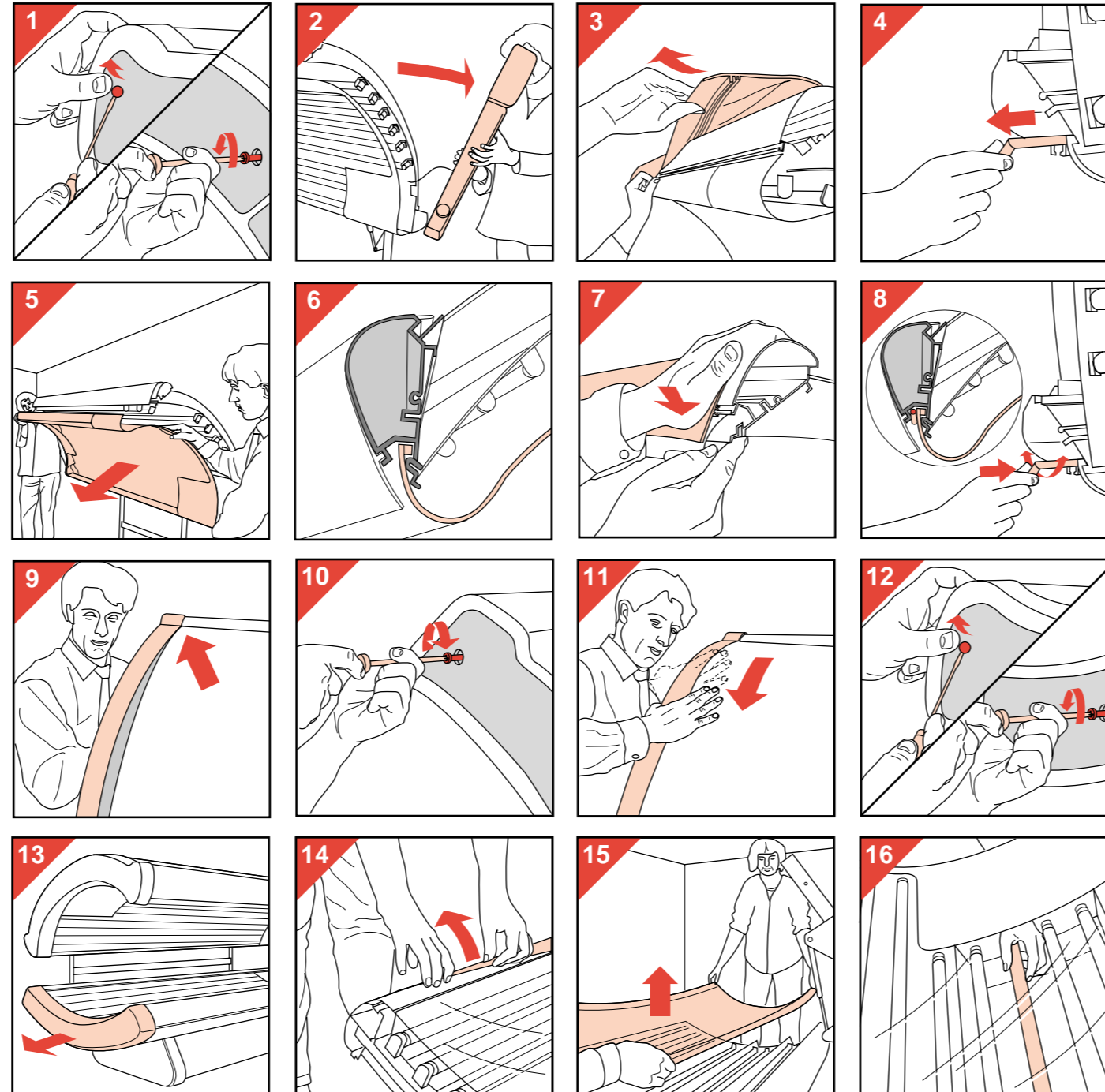
Tip

If merely one lamp needs replacement, it is advisable to remove the end caps (fig. 1, 2, 12 and 13), but to leave the protective shield in place. Then you can replace the lamp with one person helping you (fig. 16).

Tube lamps and starters

Types HB 573 and HB 574
12 tube lamps (type Philips "Cleo Professional" 90W-S)
12 starters (type Philips S11)

Types HB 576 and HB 577
24 tube lamps (type Philips "Cleo Professional" 90W-S)
24 starters (type Philips S11)



Français

Important

- Nous conseillons en général de confier le remplacement des tubes fluorescents TL et des amorçeurs à votre fournisseur ou à un réparateur agréé par Philips. Si vous ouvrez vous-même l'appareil pendant la période de garantie, votre garantie expire.
- La lampe HPA utilisée pour le bronzage facial (équipant les appareils HB 574 et HB 577) devra être remplacée uniquement par une personne du service après-vente agréée.
- Retirez tout d'abord la fiche secteur de la prise murale.
- Pour le remplacement des tubes TL et/ou le nettoyage du panneau protecteur, vous aurez besoin d'un espace libre d'environ 50 cm, aux deux extrémités de l'appareil.
- Faites en sorte d'être aidé d'au moins une personne lorsque vous retirez le panneau protecteur du solarium. Maintenez soulevé le panneau protecteur le temps de l'intervention afin d'éviter qu'il ne se fende, se fissure ou se casse s'il venait à tomber.

Solarium

- Retirez les quatre capuchons en plastique recouvrant le cache d'extrémité et desserrez les vis (fig. 1).
- Retirez le cache d'extrémité (fig. 2).
- Procédez de même pour l'autre cache d'extrémité.
- Tirez sur les deux côtés du panneau latéral pour le détacher du profilé en aluminium (fig. 3). Veillez à ce que le panneau protecteur ne tombe pas.
- Retirez les quatre barrettes en plastique se trouvant entre le panneau protecteur et le panneau latéral (fig. 4).
- Faites vous aider par une autre personne pour retirer le panneau protecteur (fig. 5). Les tubes fluorescents TL et les amorçeurs sont alors accessibles.
- Faites tourner les lampes d'un quart de tour dans l'un ou l'autre sens.
- Les lampes peuvent maintenant être facilement retirées de leurs culots.
- Pour retirer les amorçeurs, il suffit de les faire pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Les amorçeurs sont répartis en quantités égales sur les deux extrémités du réflecteur).
- Pour la mise en place de nouvelles lampes et de nouveaux amorçeurs, procédez dans l'ordre inverse.
- Remettez en place le panneau protecteur. Le panneau protecteur est suspendu au profilé en aluminium par un rebord en plastique (fig. 6).
- La remise en place doit être effectuée correctement (n'inversez pas les extrémités "tête" et "pieds").
- Repoussez la languette dans l'évidement du profilé en aluminium (fig. 7)
- Réinstallez les quatre barrettes en plastique entre le panneau protecteur et le panneau latéral (fig. 8). Les barrettes se trouvent donc à l'extérieur du panneau protecteur. Faites glisser les barrettes complètement vers l'intérieur : elles ne doivent pas dépasser. Il se peut que vous deviez faire tourner les barrettes tout en les glissant.
- Pour fixer le cache d'extrémité sur le réflecteur, faites tout d'abord glisser la partie avant autour des autres éléments (fig. 9).
- A la main, vissez cette partie du cache d'extrémité sur l'appareil (fig. 10).
- Faites ensuite glisser progressivement le cache d'extrémité pour le mettre en place (fig. 11).
- Serrez les vis.
- Remettez en place les capuchons en plastique.

Banc solaire

- Retirez les quatre capuchons en plastique recouvrant le cache d'extrémité et desserrez les vis (fig. 12).
- Retirez le cache d'extrémité (fig. 13).
- Procédez de même pour l'autre cache d'extrémité.
- Tirez sur la languette (panneau latéral) des deux côtés pour la détacher du panneau protecteur (fig. 14).
- Faites vous aider par une autre personne pour retirer le panneau protecteur (fig. 15) de la couchette. Les tubes fluorescents TL et les amorçeurs sont alors accessibles.
- Faites tourner les lampes d'un quart de tour dans l'un ou l'autre sens.
- Les lampes peuvent maintenant être facilement retirées de leurs culots.
- Pour retirer les amorçeurs, il suffit de les faire pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Les amorçeurs sont répartis en quantités égales sur les deux extrémités du banc solaire).
- Pour la mise en place de nouvelles lampes et de nouveaux amorçeurs, procédez dans l'ordre inverse.
- Le remise en place du panneau protecteur doit être effectuée correctement (N'inversez pas les extrémités "tête" et "pieds").
- Repoussez la languette sur les deux côtés du panneau protecteur.
- Remettez en place les caches d'extrémité.
- Serrez les vis.
- Remettez les capuchons en plastique.

Conseil

S'il ne s'agit que de remplacer une seule lampe, il sera conseillé de retirer les caches d'extrémité (fig. 1, 2, 12 et 13), mais de laisser en place le panneau protecteur. Avec l'aide d'une autre personne, vous pourrez alors remplacer la lampe (fig. 16).

Tubes fluorescents et amorçeurs

Types HB 573 et HB 574
12 tubes fluorescents (type Philips "Cleo Professional" 90W-S)
12 amorçeurs (type Philips S11)

Types HB 576 et HB 577
24 tubes fluorescents (type Philips "Cleo Professional" 90W-S)
24 amorçeurs (type Philips S11)

Deutsch

Wichtig:

- Wir raten Ihnen im allgemeinen, das Auswechseln von TL-Lampen und Startern der Lieferfirma oder einer Vertragswerkstatt von Philips zu überlassen.
- Wenn Sie das Gerät innerhalb des Garantiezeitraums selbst öffnen, erlischt der Garantieanspruch.
- Die HPA-Lampe für Gesichtsbräunung (in den Geräten HB 574 und HB 577) darf ausschließlich vom Fachpersonal des Vertragskundendienstes ausgewechselt werden.
- Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.
- Für das Auswechseln von TL-Lampen und/oder die Reinigung der Schutzplatten benötigen Sie an beiden Enden des Geräts ungefähr 50 cm Bewegungsraum.
- Es empfiehlt sich, beim Entfernen der Schutzplatten des Bräunungsgerätes mindestens eine zweite Person als Helfer hinzuzuziehen. Unterstützen Sie die Schutzplatten ständig, um zu vermeiden, daß sie herunterfallen und zu Bruch gehen, zerspringen oder auf andere Weise beschädigt werden.

Sonnenhimmel

- Entfernen Sie die vier Kunststoffkappen von der Abschlußkappe und lösen Sie die Schrauben (Abb. 1).
- Nehmen Sie jetzt die Abschlußkappe ab (Abb. 2).
- Verfahren Sie mit der zweiten Abschlußkappe ebenso.
- Ziehen Sie die beiden Seitenplatten aus den Aluminiumprofilen (Abb. 3). Achten Sie darauf, daß die Schutzplatte nicht herausfällt.
- Nehmen Sie die vier Kunststoffstäbchen heraus, die sich zwischen Schutzplatte und Seitenplatte befinden (Abb. 4).
- Nehmen Sie die Schutzplatte ab. Hierzu benötigen Sie einen Helfer (Abb. 5). Nun kommen Sie an die TL-Lampen und die Starter heran.
- Drehen Sie die Lampen eine Vierteldrehung nach links oder rechts.
- Die Lampen lassen sich jetzt leicht aus den Fassungen herausnehmen.
- Die Starter werden durch Drehung nach links frei zum Abnehmen. (An den beiden Enden des Sonnenhimmels befindet sich jeweils die Hälfte der Starter.)
- Das Einsetzen der neuen Lampen und Starter geschieht genau in umgekehrter Reihenfolge und Richtung wie das Herausnehmen.
- Schutzplatte wieder anbringen. Die Schutzplatte ist mit einem Kunststoffrand versehen, mit dem sie in das Aluminiumprofil eingehängt wird (Abb. 6).
- Achten Sie darauf, daß sie nicht umgekehrt angebracht wird (Kopf- und Fußende vertauscht)!
- Drücken Sie den Streifen wieder in die Aussparung des Aluminiumprofils (Abb. 7).
- Setzen Sie die vier Stäbchen wieder zwischen Schutzplatte und Seitenplatte ein (Abb. 8). Beachten Sie dabei, daß sich die Kunststoffstäbchen an der Außenseite der Schutzplatte befinden müssen.
- Schieben Sie die Kunststoffstäbchen ganz hinein; sie sollten nicht herausragen. Gegebenenfalls sollten Sie die Stäbchen etwas drehen, während Sie sie hineinschieben.
- Um die Abschlußkappe wieder anzubringen, schieben Sie zunächst nur den Teil in der Nähe der Vorderseite über die übrigen Teile (Abb. 9).
- Schrauben Sie diesen Teil der Abschlußkappe handfest am Gerät an (Abb. 10).
- Schieben Sie die Abschlußkappe dann allmählich von dieser Stelle aus auf den Sonnenhimmel (Abb. 11).
- Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Bringen Sie die Abdeckkappen wieder an.

Sonnenliege

- Entfernen Sie die vier Kunststoffkappen von der Abschlußkappe und lösen Sie die Schrauben (Abb. 1).
- Nehmen Sie jetzt die Abschlußkappe ab (Abb. 2).
- Verfahren Sie mit der zweiten Abschlußkappe ebenso.
- Ziehen Sie die beiden Seitenplatten aus den Aluminiumprofilen (Abb. 3). Achten Sie darauf, daß die Schutzplatte nicht herausfällt.
- Nehmen Sie die vier Kunststoffstäbchen heraus, die sich zwischen Schutzplatte und Seitenplatte befinden (Abb. 4).
- Nehmen Sie die Schutzplatte ab. Hierzu benötigen Sie einen Helfer (Abb. 5). Nun kommen Sie an die TL-Lampen und die Starter heran.
- Drehen Sie die Lampen eine Vierteldrehung nach links oder rechts.
- Die Lampen lassen sich jetzt leicht aus den Fassungen herausnehmen.
- Die Starter werden durch Drehung nach links frei zum Abnehmen. (An den beiden Enden des Sonnenhimmels befindet sich jeweils die Hälfte der Starter.)
- Das Einsetzen der neuen Lampen und Starter geschieht genau in umgekehrter Reihenfolge und Richtung wie das Herausnehmen.
- Schutzplatte wieder anbringen. Die Schutzplatte ist mit einem Kunststoffrand versehen, mit dem sie in das Aluminiumprofil eingehängt wird (Abb. 6).
- Achten Sie darauf, daß sie nicht umgekehrt angebracht wird (Kopf- und Fußende vertauscht)!
- Drücken Sie den Streifen wieder in die Aussparung des Aluminiumprofils (Abb. 7).
- Setzen Sie die vier Stäbchen wieder zwischen Schutzplatte und Seitenplatte ein (Abb. 8). Beachten Sie dabei, daß sich die Kunststoffstäbchen an der Außenseite der Schutzplatte befinden müssen.
- Schieben Sie die Kunststoffstäbchen ganz hinein; sie sollten nicht herausragen. Gegebenenfalls sollten Sie die Stäbchen etwas drehen, während Sie sie hineinschieben.
- Um die Abschlußkappe wieder anzubringen, schieben Sie zunächst nur den Teil in der Nähe der Vorderseite über die übrigen Teile (Abb. 9).
- Schrauben Sie diesen Teil der Abschlußkappe handfest am Gerät an (Abb. 10).
- Schieben Sie die Abschlußkappe dann allmählich von dieser Stelle aus auf den Sonnenhimmel (Abb. 11).
- Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Bringen Sie die Abdeckkappen wieder an.

Hinweis

Wenn nur ein Teil des Sonnenhimmels ausgetauscht werden soll, ist es ratsam, die Schutzplatte abzunehmen. Sie können die Schutzplatte dann wieder anbringen.

Röhrenlampen

Typ HB 573
12 Röhrenlampen
12 Starter (Type Philips S11)

Typ HB 576
24 Röhrenlampen
24 Starter (Type Philips S11)